SONY

3-090-590-**02** (1)

ワンタッチツインコンバージョンレンズ
One Touch Twin Conversion Lens

取扱説明書/Operating Instructions/Mode d'emploi/Bedienungsanleitung/Manual de instrucciones/Gebruiksaanwijzing/Bruksanvisning/Istruzioni per l'uso/Manual de instruções/ Руководство по использованию /使用說明書 /使用说明书 / **작동 지침서** / تعليمات التشغيل

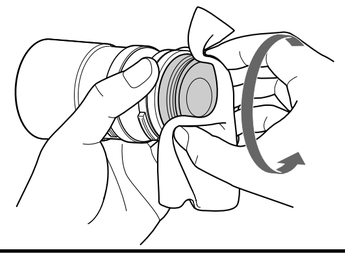
VCL-TW25

©2004 Sony Corporation Printed in Japan

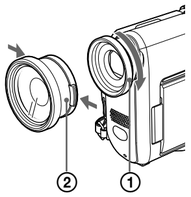
お買い上げいただきありがとうございます。

⚠警告 この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示しています。**この取扱説明書をよくお読みのうえ**、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

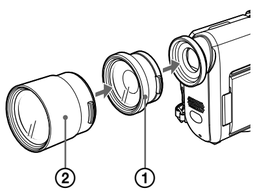
A



B



C



お問い合わせ窓口のご案内

■ テクニカルインフォメーションセンター
ご使用上での不明な点や技術的なご質問のご相談、および修理受付の窓口です。

製品の品質には万全を期しておりますが、万一不具合が生じた場合は、「テクニカルインフォメーションセンター」までご連絡ください。修理に関するご案内をさせていただきます。また修理が必要な場合は、お客様のお宅まで指定宅配便にて集荷にうかがいますので、まずお電話ください。

電話のおかけ間違いにご注意ください。

電話： 0564-62-4979
受付時間： 月～金曜日 午前9時～午後5時
（ただし、年末、年始、祝日を除く）

お電話される際に、本機の型名（VCL-TW25）をお知らせください。
より迅速な対応が可能になります。

ソニー株式会社 〒141-0001 東京都品川区北品川6-7-35

http://www.sony.net/

この説明書は100%古紙再生紙と VOC (揮発性有機化合物)ゼロ植物油型インキを使用しています。

Printed on 100% recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

日本語

VCL-TW25は、ソニーデジタルビデオカメラレコーダー（フィルター径25mm）専用です。ワンタッチでワイド0.7倍とテレ2.0倍のコンバージョンレンズの交換ができます。

⚠警告 安全のために

ソニー製品は、安全に充分配慮されています。しかし、まちがった使いかたをすると、人身事故が起きるおそれがあり危険です。事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。

- 安全のための注意事項を守る。
- 故障したら使わずに、お買い上げ店 、またはテクニカルインフォメーションセンターに修理を依頼する。

⚠警告 下記の注意事項を守らないと、事故により死亡や大けがの原因となります。

直接太陽を覗かないでください。
目を痛めたり、失明の原因となることがあります。

⚠注意 下記の注意事項を守らないとけがをすることがあります。

コンバージョンレンズなどに取り付けたMCプロテクターを取りはずすときは、MCプロテクターに柔らかい布などをあて、ゆっくりゆるめてください。（イラスト A 参照）
レンズを落下して、けがをしないように充分にご注意ください。
注意をおこたると、思わぬけがをすることがあります。

レンズの取り付けかた

このレンズは、フィルター径が25mmのソニーのデジタルビデオカメラレコーダー用です。

1 **アダプターリングの取り付け方法**
ワイドコンバージョンレンズ（B-②）に取り付けてあるアダプターリング（B-①）をボタンを押して取りはずし、デジタルビデオカメラレコーダーに取り付ける。
2 **ワイドコンバージョンレンズの使用方法**
アダプターリングにワイドコンバージョンレンズ（C-①）を取り付ける。
3 **テレコンバージョンレンズの使用方法**
ワイドコンバージョンレンズにテレコンバージョンレンズ（C-②）を取り付ける。

＊レンズをカチッという音がするまで押し込む。
＊取り付けるデジタルビデオカメラレコーダーはイラストのものとはかぎりません。

使用上のご注意

- レンズを取り付けたあと、レンズ本体を持ってデジタルビデオカメラレコーダーを持ち運ばないでください。
- デジタルビデオカメラレコーダーをご使用にならないときは、アダプターリングを取りはずすことをおすすめします。
- 保管の際は、必ずレンズにキャップを取り付けてください。
- アダプターリングはレンズとは別に保管してください。
- 湿度の高い場所に長期間置かないでください。カビが発生することがあります。
- デジタルビデオカメラレコーダーにワイド・テレコンバージョンレンズを取り付けたまま机の上などに置いた場合、レンズの外周が当たるなどして本体が傾き不安定になりますので、取り扱いにご注意ください。
- デジタルビデオカメラレコーダーにワイド・テレコンバージョンレンズを取り付けたとき、レンズの重みでレンズ部が固定できないことがあります。左手でレンズ部をささえて撮るか、三脚をご使用ください。
- テレコンバージョンレンズを使って撮影中、画面が暗くなる（ケラレ）ことがあります。そのような場合は、ズーム倍率を望遠（T）側へ移動させ、ケラレのない位置を選んでください。
- ワイドコンバージョンレンズにMCプロテクターや他のフィルターを取り付けたときに、画面の四隅が暗くなる（ケラレ）ことがあります。そのような場合は、ズーム倍率を望遠（T）側へ移動させ、ケラレのない位置を選んでください。または、MCプロテクターや他のフィルターを取りはずしてご使用ください。
- ワイドコンバージョンレンズと外部フラッシュを併用してご使用の場合、広角（W）側で画面の四隅が暗くなることがあります。そのような場合は、ズーム倍率を望遠（T）側へ移動させ、暗くならない位置を選んでください。
- デジタルビデオカメラレコーダーのプログラムAEをお使いのとき、オートフォーカスではピントが正しく合わないモードがあります。そのときはフォーカスは手動で合わせてください。
- フォーカススイッチが無限モードになっていると、ピントが合いません。

結露について

結露とは、レンズを寒い場所から急に暖かい場所へ持ち込んだときなどに、レンズの内側や外側に水滴がつくことです。結露を起こりにくくするためには、一度レンズをビニール袋かバックなどに入れて、使用する環境の温度になじませてから、取り出してください。

お手入れについて

レンズ表面についたホコリは、ブロワーブラシか柔らかい刷毛で取ってください。指紋、その他の汚れは中性洗剤液と柔らかい布で拭き取ってください。（クリーニングキットKK-LC1をおすすめします。）

保証書とアフターサービス

保証書について

- この製品には保証書が添付されていますので、お買い上げ店でお受け取りください。
- 所定事項の記入および記載内容をお確かめのうえ、大切に保管してください。
- 保証期間は、お買い上げ日より1年間です。

アフターサービスについて

調子が悪いときはまずチェックを

この説明書をもう一度ご覧になってお調べください。それでも具合の悪いときは、お買い上げ店、またはテクニカルインフォメーションセンターにご相談ください。

保証期間中の修理は

保証書の記載内容に基づいて修理させていただきます。詳しくは保証書をご覧ください。

保証期間経過後の修理は

修理によって機能が維持できる場合は、ご要望により有料修理させていただきます。

English

VCL-TW25 is a conversion lens for a Sony digital video camera recorder with a 25 mm diameter filter. You can change the magnifying capacity of the lens from 0.7 to 2.0 and vice versa with the one touch operation.

WARNING

Do not directly look at the sun through this lens.
Doing so might harm your eyes or cause loss of eyesight.

Caution for detachment of the MC protector

To take off the MC protector attached to the conversion lens etc., put a soft cloth over the MC protector and slowly screw it off. (see illustration A)
To avoid injury, be careful not to drop the lens.
Careless handling may cause unexpected injury.

Attaching the lens

The Sony VCL-TW25 wide/tele conversion lens is designed for use with the Sony digital video camera recorder whose filter is 25 mm in diameter.

1 **How to attach the adaptor ring**
Press the buttons and detach the adaptor ring (B-①) from the wide conversion lens (B-②), then mount it on the digital video camera recorder.
2 **How to use the wide conversion lens**
Attach the wide conversion lens (C-①) to the adaptor ring.
3 **How to use the tele conversion lens**
Attach the tele conversion lens (C-②) to the wide conversion lens.

* Push the lens on the adaptor ring or the wide conversion lens until it clicks.
* The digital video camera recorder you attach the lens to does not have to be the illustrated one.

Notes on use

- Do not hold the digital video camera recorder by the attached lens.
- Keeping the adaptor ring detached from the video camera recorder is recommended when not in use.
- Be sure to store the lens with the caps attached.
- Store the adaptor ring and the lens separately.
- Avoid keeping the lens in a very humid place for a long period of time to prevent mold.
- When you place the digital video camera recorder on a table or other flat surface with the wide/tele conversion lens mounted, the body of the digital video camera recorder becomes tilted and unstable as it rests on the outer edge of the lens. Handle it with care.
- On some digital video camera recorders, when you mount the wide/tele conversion lens, the weight makes it impossible to lock the lens portion. We recommend supporting the lens portion with your hand or using a tripod for recording.
- When you use the tele conversion lens at a wide-angle position, the screen may darken. Should this occur, adjust the zoom in the telephoto position until the effect disappears.
- When you attach the MC protector or other filters to the wide conversion lens, the corners of the screen may darken. Should this occur, adjust the zoom in the telephoto position until the effect disappears, or use the wide conversion lens without attaching the MC protector or other filters.
- When you use the wide conversion lens with an external flash, the corners of the screen may darken. Should this occur, adjust the zoom in the telephoto position until the effect disappears.
- When you use PROGRAM AE of the digital video camera recorder, the automatic focus does not function in some modes. Adjust the focus manually in this case.
- Focusing is not possible when the focus switch is set to infinity mode.

Moisture condensation

If your lens is brought directly from a cold place to a warm place, moisture may condense on the lens. To avoid moisture condensation, put the lens in a plastic bag, etc. When the air temperature inside the bag has reached the surrounding temperature, take out the lens.

Cleaning the wide/tele conversion lens

Brush off dust on the surface of the lens with a blower brush or soft brush. Wipe off fingerprints or other smears with a soft cloth slightly moistened with a mild detergent solution. (Use of the Cleaning Kit KK-LC3 is recommended.)

Français

Le VCL-TW25 est un convertisseur conçu pour être utilisé avec un caméscope numérique Sony équipée d'un filtre de 25 mm. Il est possible de faire passer le taux d'agrandissement de l'objectif de 0,7 à 2,0 et vice-versa à l'aide d'une seule et unique touche.

AVERTISSEMENT

Ne regardez pas le soleil directement à travers ce convertisseur.
Cela pourrait entraîner des risques de lésions oculaires ou une baisse du niveau de votre vue.

Précautions à prendre pour retirer le protecteur MC

Pour retirer le protecteur MC fixé au convertisseur ou à un autre élément de l'appareil, recouvrez-le d'un chiffon doux et dévissez-le avec précaution. (Voir l'illustration A)
Pour éviter de vous blesser, veillez à ne pas laisser tomber le convertisseur.
Une mauvaise manipulation peut provoquer des blessures.

Mise en place du convertisseur

Le convertisseur grand angulaire/téléconvertisseur Sony VCL-TW25 est conçu pour être utilisé avec un caméscope numérique Sony dont le diamètre du filtre mesure 25 mm.

1 **Montage de la bague intermédiaire**
Appuyez sur les boutons pour détacher la bague intermédiaire (B-①) du convertisseur grand angulaire (B-②), puis montez la sur le caméscope numérique.
2 **Montage du convertisseur grand angulaire**
Montez le convertisseur grand angulaire (C-①) sur la bague intermédiaire.
3 **Montage du téléconvertisseur**
Montez le téléconvertisseur (C-②) sur le convertisseur grand angulaire.

* Poussez l'objectif dans la bague intermédiaire jusqu'au déclic.
* Le caméscope numérique sur lequel vous fixez l'objectif n'est pas obligatoirement identique à celui représentée dans l'illustration.

Remarques sur l'utilisation

- Ne tenez pas le caméscope numérique par le convertisseur fixé.
- Il est recommandé de détacher la bague intermédiaire du caméscope numérique lorsque ce dernier n'est pas utilisé.
- Veillez à ranger le convertisseur avec les capuchons en place.
- Rangez séparément la bague intermédiaire et le convertisseur.
- Pour éviter la formation de moisissure, n'entreposez le convertisseur dans un endroit très humide pendant une longue période.
- Lorsque vous placez le caméscope numérique sur une table ou toute autre surface plane alors que le convertisseur grand angulaire ou le téléconvertisseur est en place, le corps du caméscope numérique repose sur le bord externe de l'objectif, ce qui l'incline et le rend instable. Manipulez l'appareil avec soin.
- Lorsque vous fixez le convertisseur grand angulaire ou le téléconvertisseur sur certains caméscopes numériques, le poids empêche le verrouillage de la partie objectif. Nous vous conseillons de soutenir la partie objectif avec la main ou d'utiliser un trépied pour réaliser des prises de vues.
- Lorsque vous utilisez le téléconvertisseur en position grand angle, l'écran peut s'assombrir. Si cela se produit, réglez le zoom en position téléobjectif jusqu'à ce que l'effet disparaisse.
- Lorsque vous fixez le protecteur MC ou tout autre filtre au convertisseur grand angulaire, les coins de l'image peuvent être éclipsés. Si cela se produit, réglez le zoom en position téléobjectif jusqu'à ce que l'effet disparaisse ou utilisez le convertisseur grand angulaire sans protecteur MC ou autre filtre.
- Lorsque vous utilisez le convertisseur grand angulaire avec un flash externe, les coins de l'image peuvent être éclipsés. Si cela se produit, réglez le zoom en position téléobjectif jusqu'à ce que cet effet disparaisse.
- Si vous utilisez la fonction Program AE (exposition automatique) de votre caméscope numérique, la fonction de mise au point automatique est inopérante dans certains modes. En pareil cas, procédez manuellement à la mise au point.
- La mise au point est impossible si le commutateur de mise au point est réglé sur le mode infini.

Condensation d'humidité

De la condensation peut se former sur le convertisseur de l'appareil photo numérique si vous le transportez directement d'un endroit froid à un endroit chaud. Pour éviter la formation de condensation, placez le convertisseur dans un sac en plastique ou un autre récipient du même type. Lorsque la température de l'air à l'intérieur du sac a atteint la température ambiante, sortez le convertisseur du sac.

Nettoyage du convertisseur grand angulaire et du téléconvertisseur

Enlevez la poussière de la surface du convertisseur avec une brosse-soufflet ou une brosse douce. Enlevez les traces de doigts ou autres saletés avec un chiffon doux légèrement humidifié d'un détergent neutre. (Il est recommandé d'utiliser le Kit de nettoyage KK-LC3.)

Deutsch

Das VCL-TW25 ist ein Konverterobjektiv für digitale Videokameras von Sony mit einem Filter von 25 mm Durchmesser. Mit nur einer Taste können Sie die Vergrößerungskapazität des Objektivs von 0,7 in 2,0 ändern und umgekehrt.

ACHTUNG

Schauen Sie durch dieses Objektiv nicht direkt in die Sonne.
Andernfalls kann es zu Augenschäden oder dem Verlust der Sehkraft kommen.

Sicherheitshinweise zum Abnehmen des MC-Schutzfilters

Wenn Sie den am Konverter angebrachten MC-Schutzfilter abnehmen wollen, legen Sie ein weiches Tuch über den MC-Schutzfilter und schrauben ihn dann ab. (Siehe Abbildung A)
Achten Sie darauf, den Konverter nicht fallen zu lassen, damit es nicht zu Beschädigungen oder Verletzungen kommt.
Mangelnde Sorgfalt im Umgang mit den Geräten kann zu Unfällen führen.

Anbringen des Objektivs

Der Weitwinkel-/Telekonverter VCL-TW25 ist für digitale Videokameras von Sony mit einem Filterdurchmesser von 25 mm konzipiert.

1 **So bringen Sie den Adapterring an**
Drücken Sie die Tasten und nehmen Sie den Adapterring (B-①) vom Weitwinkelkonverter (B-②) ab. Bringen Sie ihn dann an der digitalen Videokamera an.
2 **So verwenden Sie den Weitwinkelkonverter**
Bringen Sie den Weitwinkelkonverter (C-①) am Adapterring an.
3 **So verwenden Sie den Telekonverter**
Bringen Sie den Telekonverter (C-②) am Weitwinkelkonverter an.

* Drücken Sie das Objektiv auf den Adapterring oder den Weitwinkelkonverter, bis es mit einem Klicken einrastet.
* Sie können das Objektiv auch an anderen digitalen Videokameras als der hier abgebildeten anbringen.

Hinweise zur Verwendung

- Halten Sie die digitale Videokamera nicht am angebrachten Konverter.
- Es empfiehlt sich, den Adapterring von der Videokamera abzunehmen, wenn er nicht benutzt wird.
- Bewahren Sie den Konverter unbedingt mit angebrachten Schutzkappen auf.
- Bewahren Sie Adapterring und Konverter getrennt auf.
- Bewahren Sie den Konverter nicht längere Zeit in feuchter Umgebung auf, da es andernfalls zu Schimmelbildung kommen kann.
- Wenn Sie die digitale Videokamera mit angebrachtem Weitwinkel-/Telekonverter auf einen Tisch oder eine andere ebene Oberfläche legen, neigt sich das Gehäuse der digitalen Videokamera und liegt instabil, da es auf der äußeren Kante des Objektivs liegt. Gehen Sie bitte sorgsam mit den Geräten um.
- Bei manchen digitalen Videokameras lässt sich der Objektivteil bei angebrachtem Weitwinkel-/Telekonverter aufgrund seines Gewichts nicht richtig arretieren. Es empfiehlt sich, den Objektivteil mit der Hand abzustützen oder für Aufnahmen ein Stativ zu verwenden.
- Wenn Sie den Telekonverter in der Weitwinkelposition verwenden, ist das angezeigte Bild unter Umständen dunkel. Korrigieren Sie in diesem Fall den Zoom in der Teleposition, bis der Effekt verschwindet.
- Wenn Sie den MC-Schutzfilter oder andere Filter an einen Weitwinkelkonverter anbringen, sind die Ecken des angezeigten Bildes unter Umständen dunkel. Korrigieren Sie in diesem Fall den Zoom in der Teleposition, bis der Effekt verschwindet, oder verwenden Sie den Weitwinkelkonverter ohne MC-Schutzfilter oder andere Filter.
- Wenn Sie den Weitwinkelkonverter mit einem externen Blitz verwenden, sind die Ecken des angezeigten Bildes unter Umständen dunkel. Korrigieren Sie in diesem Fall den Zoom in der Teleposition, bis der Effekt verschwindet.
- Wenn Sie die Programmautomatik der digitalen Videokamera verwenden, funktioniert in manchen Modi der Autofokus nicht. Stellen Sie den Fokus in diesem Fall von Hand ein.
- Das Fokussieren ist nicht möglich, wenn der Fokusschalter auf unendlich gestellt ist.

Feuchtigkeitskondensation

Wird das Objektiv direkt von einem kalten in einen warmen Raum gebracht, kann sich auf der Linse Feuchtigkeit niederschlagen. Um dies zu verhindern, stecken Sie das Objektiv in einen Plastikbeutel o. ä. Wenn die Lufttemperatur im Plastikbeutel die gleiche Temperatur hat wie die Umgebung, nehmen Sie das Objektiv heraus.

Reinigen des Weitwinkel-/Telekonverters

Entfernen Sie Staub auf der Konverteroberfläche mit einem Staubbläser oder einem weichen Pinsel. Entfernen Sie Fingerabdrücke oder andere Flecken mit einem weichen Tuch, das Sie leicht mit einer milden Reinigungslösung angefeuchtet haben. (Die Verwendung des Reinigungssatzes KK-LC3 wird empfohlen.)

Español

VCL-TW25 es un objetivo de conversión para videocámaras digitales Sony que dispongan de un filtro de 25 mm de diámetro. Es posible cambiar la capacidad de aumento del objetivo de 0,7 a 2 y viceversa mediante una única operación.

ADVERTENCIA

No mire directamente al sol a través de este objetivo.
Si lo hace, podría provocarse lesiones en los ojos o pérdida de visión.

Precaución al extraer el protector MC

Para extraer el protector MC que está instalado en el objetivo de conversión, coloque un paño suave encima de dicho protector y desenróskuelo lentamente. (consulte la ilustración A)
Para evitar lesiones, procure no dejar caer el objetivo.
Es posible que se produzcan lesiones si no los manipula con cuidado.

Colocación del objetivo

El objetivo de conversión gran angular/teleobjetivo Sony VCL-TW25 está diseñado para utilizarse con videocámaras digitales Sony que dispongan de un filtro de 25 mm de diámetro.

1 **Cómo colocar el anillo de adaptador**
Presione los botones para extraer el anillo del adaptador (B-①) del objetivo de conversión gran angular (B-②) e instálelo en la videocámara digital.
2 **Cómo utilizar el objetivo de conversión gran angular**
Coloque el objetivo de conversión gran angular (C-①) en el anillo de adaptador.
3 **Cómo utilizar el objetivo de conversión de teleobjetivo**
Coloque el objetivo de conversión de teleobjetivo (C-②) en el objetivo de conversión gran angular.

* Coloque el objetivo sobre el anillo de adaptador o el objetivo de conversión gran angular hasta que haga "clic".
* La videocámara digital en la que coloque el objetivo puede ser distinta a la que aparece en la ilustración.

Notas sobre el uso

- No sostenga la videocámara digital por el objetivo acoplado.
- Se recomienda extraer el anillo del adaptador cuando no se utiliza la videocámara.
- Proteja el objetivo con la tapa cuando lo guarde.
- Guarde el anillo del adaptador y el objetivo por separado.
- Evite almacenar el objetivo en un lugar muy húmedo durante mucho tiempo para evitar la aparición de moho.
- Si coloca la videocámara digital en una mesa u otra superficie plana con el objetivo de conversión gran angular/teleobjetivo montado en ella, el cuerpo de la videocámara digital se inclinará y no será estable, ya que ésta se apoya en el borde exterior del objetivo. Manipule la cámara con cuidado.
- En algunas videocámaras digitales, no es posible bloquear la parte del objetivo cuando se monta el objetivo de conversión gran angular/teleobjetivo debido a su peso. Se recomienda sostener la parte del objetivo con la mano o mediante un trípode cuando se grabe.
- Si utiliza el objetivo de conversión de teleobjetivo en una posición de gran angular, es posible que la pantalla se oscurezca. Si esto ocurre, ajuste el zoom en la posición de teleobjetivo hasta que desaparezca dicho efecto.
- Si coloca el protector MC u otros filtros en el objetivo de conversión de gran angular, es posible que las esquinas del visor se oscurezcan. Si esto ocurre, ajuste el zoom en la posición de teleobjetivo hasta que desaparezca dicho efecto, o utilice el objetivo de conversión de gran angular sin el protector MC ni otros filtros.
- Si utiliza el objetivo de conversión gran angular junto con un flash externo, es posible que las esquinas del visor se oscurezcan. Si esto ocurre, ajuste el zoom en la posición de teleobjetivo hasta que desaparezca dicho efecto.
- Si utiliza el programa AE de la videocámara digital, el enfoque automático no funcionará en algunos modos. En este caso, ajuste el enfoque manualmente.
- No es posible enfocar cuando el selector de enfoque está en modo de infinito.

Condensación de humedad

Si traslada el objetivo directamente de un lugar frío a otro cálido, es posible que se condense humedad en su interior. Para evitar que esto ocurra, meta el objetivo en una bolsa de plástico o similar. Cuando la temperatura del interior de la bolsa sea la misma que la temperatura ambiente, saque el objetivo de su interior.

Limpieza del objetivo de conversión gran angular/ teleobjetivo

Elimine el polvo de la superficie del objetivo mediante un cepillo de aire o un cepillo suave. Limpie las huellas dactilares u otro tipo de manchas con un paño suave ligeramente humedecido con una solución detergente poco concentrada. (Se recomienda utilizar el kit de limpieza KK-LC3.)

Nederlands

De VCL-TW25 is een voorzetlens voor een digitale videocamera van Sony met een filterdiameter van 25 mm. U kunt de zoomcapaciteit van de lens wijzigen van 0,7 in 2,0 en omgekeerd met één druk op een toets.

WAARSCHUWING

Kijk niet rechtstreeks naar de zon door deze lens.
Als u dit wel doet, kunnen uw ogen worden beschadigd of kan er verlies van gezichtsvermogen optreden.

Ga voorzichtig te werk bij het verwijderen van de MC beschermer

Om de MC beschermer van de voorzetlens te verwijderen, pakt u de MC beschermer vast met een zacht doekje en draait u deze langzaam los. (zie afbeelding A)
Zorg dat u de lens niet laat vallen om beschadiging te voorkomen.
Onvoorzichtigheid kan ongewenste beschadigingen tot gevolg hebben.

De lens plaatsen

De Sony VCL-TW25 is een groothoek-/televoorzetlens en is bedoeld voor gebruik met een digitale videocamera van Sony met een filterdiameter van 25 mm.

1 **De verbindingsring bevestigen**
Druk op de knoppen en verwijder de verbindingsring (B-①) van de groothoekvoorzetlens (B-②). Bevestig de verbindingsring vervolgens op de digitale videocamera.
2 **De groothoekvoorzetlens gebruiken**
Bevestig de groothoekvoorzetlens (C-①) op de verbindingsring.
3 **De televoorzetlens gebruiken**
Bevestig de televoorzetlens (C-②) op de groothoekvoorzetlens.

* Druk de lens op de verbindingsring of de groothoekvoorzetlens tot deze vastklikt.
* De digitale videocamera waarop u de lens bevestigt, hoeft niet dezelfde te zijn als in de afbeelding.

Opmerkingen bij het gebruik

- Houd de digitale videocamera niet vast aan de bevestigde lens.
- U kunt de verbindingsring het beste los van de videocamera bewaren als u deze niet gebruikt.
- Plaats de doppen op de lens wanneer u deze opbergt.
- Berg de verbindingsring en de lens los van elkaar op.
- Bewaar de lens niet gedurende langere tijd op een zeer vochtige plaats om schimmel te voorkomen.
- Als u de digitale videocamera op een tafel of andere vlakke ondergrond plaatst met de groothoek/tele-voorzetlens bevestigd, gaat de digitale videocamera scheef staan en wordt deze instabiel omdat de videocamera steunt op de buitenrand van de lens. Wees voorzichtig met de videocamera.
- Bij bepaalde digitale videocamera's maakt het gewicht het onmogelijk het lensgedeelte te vergrendelen als u de groothoek/tele-voorzetlens bevestigt. U kunt het beste het lensgedeelte met uw hand ondersteunen of een statief gebruiken om opnamen te maken.
- Als u de televoorzetlens in een groothoekstand gebruikt, kan het scherm donkerder worden. In dit geval past u het zoompercentage aan in de telestand totdat het effect verdwijnt.
- Als u de MC beschermer of andere filters bevestigt op de groothoek-voorzetlens, kunnen de hoeken van het beeld donker worden. In dit geval kunt u het beste iets verder inzoomen totdat het effect verdwijnt of de groothoek-voorzetlens gebruiken zonder de MC beschermer of andere filters te bevestigen.
- Als u de groothoek-voorzetlens met een externe flitser gebruikt, kunnen de hoeken van het beeld donker worden. In dit geval kunt u het beste iets verder inzoomen totdat het effect verdwijnt.
- Als u de functie Program AE van de digitale videocamera gebruikt, functioneert automatisch scherpstellen niet in bepaalde standen. In dit geval moet u handmatig scherpstellen.
- Scherpstellen is niet mogelijk als de schakelaar voor scherpstellen in de oneindigheidsstand is gezet.

Condensvorming

Als de lens van een koude in een warme omgeving wordt gebracht, kan vocht condenseren op de lens. Plaats de lens bijvoorbeeld in een plastic zak om condensvorming te voorkomen. Als de luchttemperatuur in de zak de omgevingstemperatuur heeft bereikt, kunt u de lens uit de zak halen.

De groothoek/tele-voorzetlens reinigen

Stof op de lens kunt u verwijderen met een blaaskwastje of een zacht borsteltje.
Vingerafdrukken en aanklevend vuil kunt u wegvegen met een zacht doekje, licht bevochtigd met een mild zeepsopje. (Het gebruik van de reinigingsset KK-LC3 wordt aanbevolen.)

Svenska

VCL-TW25 är en konversionslins som har tillverkats för Sonys digitala videokameror med en filterdiameter på 25 mm. Du kan ändra linsens förstoringsgrad från 0,7 till 2,0 och vice versa med en enkel åtgärd.

VARNING

Titta aldrig direkt mot solen genom den här linsen.
Gör du det kan du skada ögonen, i värsta fall med nedsatt syn som följd.

Att tänka på när du tar bort MC-skyddet

Du tar bort MC-skyddet genom att lägga en mjuk duk över skyddet och sedan försiktigt skruva av det. (se ill. A)
Var försiktig så att du inte tappar linsen. Den kan skadas.
Ovarsam hantering kan leda till oväntade skador.

Fästa linsen

Sony Sony VCL-TW25 vidvinkel/telelins är konstruerad för användning med Sonys digitala videokamera med filterdiametern 25 mm.

1 **Fästa adaptern**
Tryck på knapparna och ta bort adapterringen (B-①) från vidvinkellinsen (B-②) och fäst den sedan på den digitala videokameran.
2 **Angående användning av vidvinkellinsen**
Fäst vidvinkellinsen (C-①) på adaptern.
3 **Angående användning av telelinsen**
Fäst telelinsen (C-②) på vidvinkellinsen.

* Tryck in linsen i adaptern eller vidvinkellinsen tills den klickar på plats.
* Det är inte säkert att den digitala videokameran som du fäster linsen på är av samma modell som kameran i illustrationen.

Angående användning

- Håll eller bär inte den digitala videokameran i linsen som är fäst på kameran.
- När du inte använder adapterringen rekommenderas du att ta bort den från kameran.
- Förvara linsen med linsskyddet monterat.
- Förvara adapterringen och linsen åtskilda från varandra.
- Undvik att under en längre period förvara linsen där det är fuktigt, eftersom det finns risk för mögelbildning.
- Om du lägger den digitala videokameran på ett bord eller annan plan yta bör du tänka på att kameran inte ligger stabilt när vidvinkel/telelinsen är monterad eftersom den då delvis vilar på den yttre kanten av linsen. Hantera den varsamt.
- När du fäster vidvinkel/telelinsen på vissa digitala videokameror gör vikten det omöjligt att hålla linsdelen still. Du rekommenderas att hålla tag om linsen för att ge den extra stöd eller använda stativ.
- När du använder telelinsen i vidvinkelläget kan det hända att skärmen blir mörkare. I så fall kan du ta bort effekten genom att justera zoomningen i teleläget.
- När du fäster MC-skyddet eller andra filter på vidvinkellinsen kan det hända att hörnen på skärmen förmörkas. I så fall justerar du zoomen i teleläget tills skärmen visas normalt. Du kan också använda vidvinkellinsen utan MC-skydd och andra filter.
- När du använder vidvinkellinsen med en extern blixt kan det hända att skärmens hörn blir mörkare. I så fall kan du ta bort de nedmörkade partierna genom att justera zoominställningen i teleläget.
- När du använder program AE på den digitala videokameran kan inte den automatiska fokuseringen användas i vissa lägen. I så fall justerar du fokus manuellt.
- Fokusering är inte möjlig när fokusomkopplaren är ställd på oändligheten.

Kondensbildning

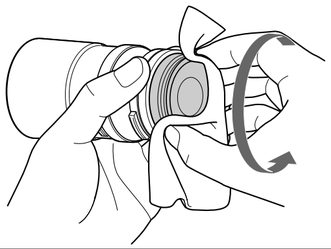
Om du flyttar linsen direkt från en kall till en varm plats kan det bildas kondens på linsens yta. Du undviker kondensbildning genom att stoppa linsen i en plastpåse eller liknande. När luften i påsen har fått samma temperatur som omgivningens kan du ta ur linsen.

Rengöring av vidvinkel/telelinsen

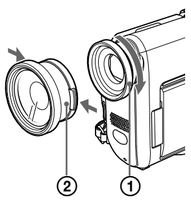
Borsta bort eventuellt damm från linsens yta med en blåsborste eller en mjuk borste. Torka bort fingeravtryck eller andra fläckar med en mjuk duk, lätt fuktad med ett milt rengöringsmedel. (Du rekommenderas att använda rengöringssatsen Cleaning Kit KK-LC3.)

Download from Www.Somanuals.com. All Manuals Search And Download.

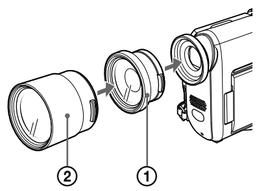
A



B



C



Italian

VCL-TW25 è un obiettivo di conversione per videocamere digitali Sony con filtro di diametro pari a 25 mm. È possibile modificare la capacità di ingrandimento dell'obiettivo da 0,7 a 2,0 e viceversa mediante la semplice pressione di un tasto.

AVVERTIMENTO

Non guardare direttamente il sole attraverso l'obiettivo, onde evitare di causare danni agli occhi e problemi alla vista.

Prestare attenzione durante la rimozione della protezione MC

Per rimuovere la protezione MC applicata all'obiettivo di conversione e così via, coprirla con un panno morbido e svitare delicatamente. (vedere la figura **A**)
Per evitare di ferirsi, fare attenzione a non lasciare cadere l'obiettivo.
La mancanza di attenzione potrebbe causare inaspettati danni alla persona.

Applicazione dell'obiettivo

L'obiettivo ad ampia conversione/di teleconversione VCL-TW25 Sony è stato appositamente ideato per l'uso con una videocamera digitale Sony con filtro di diametro pari a 25 mm.

1 **Modalità di applicazione dell'anello adattatore**
Premere i tasti per rimuovere l'anello adattatore (**B**-①) dall'obiettivo ad ampia conversione (**B**-②), quindi installarlo sulla videocamera digitale.
2 **Modalità d'uso dell'obiettivo ad ampia conversione**
Applicare l'obiettivo ad ampia conversione (**C**-①) all'anello adattatore.
3 **Modalità d'uso dell'obiettivo di teleconversione**
Applicare l'obiettivo di teleconversione (**C**-②) all'obiettivo ad ampia conversione.

* Inserire l'obiettivo nell'anello adattatore o nell'obiettivo ad ampia conversione fino a quando non scatta in posizione.
* La videocamera digitale alla quale viene applicato l'obiettivo non deve necessariamente essere quella illustrata.

Note sull'uso

- Non tenere la videocamera digitale afferrandola dall'obiettivo installato.
- Se la videocamera non viene utilizzata, si consiglia di rimuovere l'anello adattatore dalla videocamera stessa.
- Assicurarsi di conservare l'obiettivo con il relativo copriobiettivo installato.
- Conservare l'anello adattatore e l'obiettivo separatamente.
- Evitare di tenere l'obiettivo in un luogo umido per un periodo prolungato onde evitare la formazione di muffa.
- Se la videocamera digitale viene posizionata su un tavolo o su altre superfici piane con l'obiettivo ad ampia conversione/di teleconversione installato, il corpo della videocamera stessa risulta inclinato ed instabile poiché appoggiato sulla parte esterna dell'obiettivo. In tal caso, maneggiare con cura la videocamera.
- In alcune videocamere digitali, il peso dell'obiettivo ad ampia conversione/di teleconversione installato impedisce di tenere bloccata la sezione dell'obiettivo. Si consiglia di sostenere la sezione dell'obiettivo con la mano o di utilizzare un treppiede per la registrazione.
- Se l'obiettivo di teleconversione viene utilizzato in posizione grandangolare, lo schermo potrebbe risultare oscurato. In questo caso, regolare lo zoom sulla posizione di teleobiettivo fino a far scomparire l'effetto.
- Gli angoli dello schermo potrebbero risultare oscurati quando la protezione MC o altri tipi di filtro vengono applicati all'obiettivo ad ampia conversione. In tal caso, regolare lo zoom nella posizione di teleobiettivo fino a far scomparire l'effetto oppure utilizzare l'obiettivo ad ampia conversione senza applicare la protezione MC né altri tipi di filtro.
- Se l'obiettivo ad ampia conversione viene utilizzato con un flash esterno, gli angoli dello schermo potrebbero risultare oscurati. In questo caso, regolare lo zoom sulla posizione di teleobiettivo fino a quando l'effetto non scompare.
- Se viene utilizzata la funzione Program AE della videocamera digitale, la messa a fuoco automatica non è disponibile in alcuni modi. In tal caso, regolare la messa a fuoco manualmente.
- Non è possibile effettuare la messa a fuoco nel caso in cui l'apposito interruttore sia impostato sulla modalità Infinity.

Formazione di condensa

Se l'obiettivo viene portato direttamente da un luogo freddo ad uno caldo, è possibile che sull'obiettivo si formi della condensa. Per evitare che si formi la condensa, inserire l'obiettivo in una busta di plastica o simili e toglierlo quando la temperatura all'interno della busta ha raggiunto la temperatura ambiente.

Pulizia dell'obiettivo ad ampia conversione/di teleconversione

Eliminare la polvere presente sulla superficie dell'obiettivo con una spazzola a soffietto o un pennello. Eliminare impronte o altre macchie con un panno morbido leggermente inumidito con una soluzione detergente neutra. (Si consiglia di utilizzare il kit di pulizia KK-LC3.)

Português

A VCL-TW25 é uma objectiva de conversão para câmaras de vídeo digitais da Sony com filtros de 25mm de diâmetro. Basta um só toque para alterar a capacidade de ampliação da objectiva de 0,7 para 2,0 e vice-versa.

AVISO

Não olhe directamente para o sol através desta objectiva.
Caso contrário, pode sofrer lesões oculares ou perda de visão.

Cuidados a ter quando desmontar o protector MC

Para retirar o protector montado na objectiva de conversão etc., coloque um pano macio sobre o protector MC e desenrosque-o lentamente. (Consulte a figura **A**)
Para evitar ferimentos, tenha cuidado para não deixar cair a objectiva.
Se não tiver cuidado pode ferir-se.

Montar a objectiva

A objectiva de conversão grande angular/teleobjectiva VCL-TW25 da Sony, destina-se a ser utilizada com uma câmara de vídeo digital da Sony, com um filtro de 25 mm de diâmetro.

1 **Como montar o adaptador**
Retire o anel adaptador (**B**-①) da objectiva de conversão grande angular (**B**-②) carregando nos botões e, depois, monte-o na câmara de vídeo digital.
2 **Como utilizar a lente de conversão grande angular**
Monte a lente de conversão grande angular (**C**-①) no adaptador.
3 **Como utilizar a lente de teleconversão**
Monte a lente de teleconversão (**C**-②) na lente de conversão grande angular.

* Empurre a lente para dentro do adaptador ou da lente de conversão grande angular até encaixar com um clique.
* A câmara de vídeo digital à qual montou a objectiva pode não ser a que aparece na figura.

Notas sobre a utilização

- Não pegue na câmara de vídeo digital pela objectiva.
- Retire o anel adaptador da câmara de vídeo quando não estiver a utilizá-lo.
- Guarde a objectiva com as tampas montadas.
- Guarde o anel adaptador e a objectiva separadamente.
- Não guarde a objectiva num local muito húmido, durante muito tempo, para impedir que fique com mofo.
- Se colocar a câmara de vídeo digital numa mesa ou noutra superfície plana com a objectiva de conversão grande angular/teleconversão montada, a própria câmara fica inclinada e instável, pois apoia-se na extremidade exterior da objectiva. Utilize-a com cuidado.
- Em algumas câmaras de vídeo digitais, quando montar a objectiva de conversão grande angular/teleconversão, o peso impossibilita o bloqueio da parte da objectiva. Para fazer gravações, deve segurar na parte da objectiva ou utilizar um tripé.
- Se utilizar a objectiva de teleconversão na posição grande angular, o ecrã pode ficar escuro. Se isso acontecer, regule o zoom para a posição de teleobjectiva até o efeito desaparecer.
- Quando montar o protector MC ou outros filtros na objectiva de conversão grande angular, os cantos do ecrã podem ficar mais escuros. Se isso acontecer, regule para a posição de teleobjectiva até o efeito desaparecer, ou utilize a objectiva de conversão grande angular sem montar o protector MC ou os filtros.
- Se utilizar a objectiva de conversão grande angular com um flash externo, os cantos do ecrã podem escurecer. Se isto acontecer, regule o zoom na posição de teleobjectiva, até que o efeito desapareça.
- Se utilizar a opção Programar EA da câmara de vídeo digital, não é possível fazer a focagem automática em alguns modos. Neste caso, regule a focagem manualmente.
- Não é possível fazer a focagem se o respectivo interruptor estiver regulado para o modo infinito.

Condensação de humidade

Se transportar directamente a objectiva directamente de um local frio para outro quente, a humidade pode condensar-se na objectiva. Para evitar que isso aconteça, coloque a objectiva num saco de plástico, etc. Retire a objectiva do saco quando a temperatura do ar no interior do mesmo atingir a temperatura ambiente.

Limpar a objectiva de conversão grande angular/teleconversão

Limpe o pó da superfície da objectiva com uma escova assoprador ou uma escova macia. Limpe as dedadas ou outras manchas com um pano macio levemente humedecido numa solução de detergente suave. (Recomenda-se que utilize o kit de limpeza KK-LC3.)

Русский

VCL-TW25 - это широкоугольный объектив, предназначенный для цифровой видеокамеры Sony с диаметром фильтра 25 мм. Можно изменить степень увеличения объектива от 0,7 до 2,0 (и наоборот) путем одного нажатия.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не смотрите на солнце через этот объектив.
Это может быть вредно для глаз или привести к потере зрения.

Меры предосторожности при отсоединении защитной насадки

Чтобы снять защитную насадку, прикрепленную к объективу, и т.д., оберните ее мягкой тканью и осторожно отверните. (См. рисунок **A**)
Во избежание повреждений старайтесь не уронить объектив.
Небрежное обращение может привести к повреждению.

Подсоединение объектива

Широкоугольный/телеобъектив Sony VCL-TW25 предназначен для использования с цифровой видеокамерой Sony, имеющей диаметр фильтра 25 мм.

1 **Прикрепление адаптерного кольца**
Нажмите кнопки и отсоедините адаптерное кольцо (**B**-①) от широкоугольного объектива (**B**-②), затем установите его на цифровую видеокамеру.
2 **Использование широкоугольного объектива**
Присоедините широкоугольный объектив (**C**-①) к адаптерному кольцу.
3 **Использование телеобъектива**
Присоедините телеобъектив (**C**-②) к широкоугольному объективу.

* Подсоедините объектив к адаптерному кольцу или широкоугольному объективу, нажав на него до щелчка.
* Цифровая видеокамера, к которой подсоединяется объектив, может отличаться от той, что показана на рисунке.

Примечания по использованию

- Не держите цифровую видеокамеру за подсоединенный к ней объектив.
- Когда адаптерное кольцо не используется, рекомендуется хранить его отсоединенным от цифровой видеокамеры.
- Объектив следует обязательно хранить с прикрепленными к нему крышками.
- Храните адаптерное кольцо и объектив отдельно друг от друга.
- Не оставляйте этот объектив на длительное время в местах с повышенной влажностью во избежание появления плесени.
- Если цифровую видеокамеру с подсоединенным широкоугольным телеобъективом положить на стол или другую плоскую поверхность, то ее положение будет неустойчивым, так как она опирается на внешний край объектива. Обращайтесь с ней осторожно.
- При подсоединении широкоугольного телеобъектива к некоторым цифровым видеокамерам его нельзя будет зафиксировать из-за большого веса. При съемке рекомендуется поддерживать объектив рукой или использовать штатив.
- При использовании телеобъектива в широкоугольном положении экран может затемняться. В этом случае измените трансфокацию, переведя объектив в положение телефото, пока этот эффект не исчезнет.
- Если к широкоугольному телеобъективу подсоединена защитная насадка или другие фильтры, углы экрана могут быть затемнены. В этом случае измените трансфокацию, переведя объектив в положение телефото, пока этот эффект не исчезнет, или используйте широкоугольный телеобъектив без защитной насадки или других фильтров.
- Когда широкоугольный объектив используется с внешней вспышкой, углы экрана могут быть затемнены. В этом случае измените трансфокацию, переведя объектив в положение телефото, пока этот эффект не исчезнет.
- При использовании функции программ автоэкспозиции цифровой видеокамеры в некоторых режимах не работает автоматическая фокусировка. В этих случаях выполните фокусировку вручную.
- Фокусировка невозможна, если переключатель режима фокусировки установлен в положение бесконечности.

Конденсация влаги

Если объектив принесен из холодного места в теплое помещение, то на объективе может произойти конденсация влаги. Для предотвращения конденсации влаги поместите объектив в пластиковый пакет и т.п. Когда температура воздуха внутри пакета достигнет температуры окружающего воздуха, извлеките объектив.

Чистка широкоугольного телеобъектива

Удалите пыль с поверхности объектива с помощью груши со щеткой или мягкой щетки. Сотрите отпечатки пальцев или другие пятна с помощью мягкой ткани, слегка смоченной слабым раствором моющего средства. (Рекомендуется использовать комплект для чистки KK-LC3.)

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 6-7-35 Киташинагава,
Шинагава-ку, Токио 141-0001, Япония
Страна-производитель: Япония

中文（繁）

VCL-TW25 是用於具有直徑爲 25 mm 濾光鏡的 Sony 數位攝影機的轉換鏡頭。
您只需單觸操作便可以在 0.7 至 2.0 之間改變鏡頭的放大能力。

警告

切勿透過鏡頭直接看太陽。
否則可能會傷害眼睛或造成失明。

拆 MC 保護器須注意

要拆下裝在轉換鏡頭上的 MC 保護器等時，請使用一塊軟布蓋在 MC 保護器上，然後把它旋鬆。（參看圖 **A**）
小心不要摔落鏡頭，以免受傷。
操作不仔細可能導致意外受傷。

裝鏡頭

Sony VCL-TW25 廣角／望遠轉換鏡頭是爲濾光鏡直徑爲 25 mm 的 Sony 數位攝影機的使用而設計。

1 **轉接環連接方法**
按此按鈕將轉接環（**B**-①）從廣角轉換鏡頭（**B**-②）上卸下，然後安裝到數位攝影機上。
2 **廣角轉換鏡頭使用方法**
將廣角轉換鏡頭（**C**-①）與轉接環連接。
3 **望遠轉換鏡頭使用方法**
將望遠轉換鏡頭（**C**-②）與廣角轉換鏡頭連接。

* 將鏡頭推入轉接環或廣角轉換鏡頭直至發出喀嗒聲。
* 您安裝上鏡頭的數位攝影機不一定是圖示的一種。

使用須知

- 切勿手握連接鏡頭來拿住數位攝影機。
- 建議在不使用時，將轉接環從攝影機上卸下。
- 確認存放鏡頭時蓋上鏡蓋。
- 請將轉接環和鏡頭分開存放。
- 鏡頭必須避免存放在太潮濕處太久以防生霉。
- 當您將裝有廣角／望遠轉換鏡頭的數位攝影機放在桌上或其他平面上時，由於數位攝影機的重心在鏡頭外邊緣，機身會傾斜和不穩。需小心扶着攝影機。
- 一部分數位攝影機，當裝裝了廣角／望遠轉換鏡頭時，因其重量使其不能鎖定鏡頭部分。建議您用手扶著鏡頭部分或用三腳架進行拍攝。
- 在廣角位置使用望遠轉換鏡頭時，螢幕可能變暗。此時，請調整望遠位置的變焦直至影響消失。
- 將 MC 保護器或其他濾色鏡裝到廣角轉換鏡頭時，畫面的四角可能變暗。此時，請調整望遠位置的變焦直至影響消失。或使用廣角轉換鏡頭時不裝 MC 保護器或其他濾色鏡。
- 當廣角轉換鏡頭與外部閃光燈配合使用時，畫面的四角可能變暗。此時，請在遠攝位置調节变焦直至此現象消失。
- 當您使用數碼攝像機的自動程序曝光時，自動對焦在某些模式中不起作用。此時，請手動調節對焦。
- 當對焦開關設定爲無窮遠模式時不能進行對焦。

濕氣凝結

用如果直接將鏡頭從寒冷之處拿到溫暖之處，濕氣可能會凝結在鏡頭上。爲避免濕氣凝結，請將鏡頭裝入塑料袋等中，等袋內空氣的溫度達到其周圍環境的溫度時，取出鏡頭。

清潔廣角／望遠轉換鏡頭

用吹氣刷或軟刷子拂去鏡頭表面的塵埃，並請用軟布蘸濕溫和的洗滌劑溶液擦淨鏡頭表面的指痕或其他污斑。（建議使用 KK-LC3 清潔工具包。）

中文（简）

VCL-TW25 是用于具有直径为 25 mm 滤光镜的 Sony 数码摄像机的转换镜头。
您只需单触操作便可以在 0.7 至 2.0 之间改变镜头的放大能力。

警告

切勿通过镜头直接看太阳。
否则可能会伤害眼睛或造成失明。

拆 MC 保护器须注意

要拆下装在转换镜头上的 MC 保护器等时，请使用一块软布盖在 MC 保护器上，然后将其旋松。（参见图 **A**）
小心不要摔落镜头，以免受伤。
操作不仔细可能导致意外受伤。

装镜头

Sony VCL-TW25 广角／望远转换镜头是为滤光镜直径为 25 mm 的 Sony 数码摄像机的使用而设计。

1 **转接环连接方法**
按此按钮将转接环（**B**-①）从广角转换镜头（**B**-②）上卸下，然后安装到数码摄像机上。
2 **广角转换镜头使用方法**
将广角转换镜头（**C**-①）与转接环连接。
3 **望远转换镜头使用方法**
将望远转换镜头（**C**-②）与广角转换镜头连接。

* 将镜头推入转接环或广角转换镜头直至发出喀嗒声。
* 您安装上镜头的数码摄像机不一定是图示的一种。

使用须知

- 切勿手握连接镜头来拿住数码摄像机。
- 建议在不使用时，将转接环从摄像机上卸下。
- 确认存放镜头时盖上镜盖。
- 请将转接环和镜头分开存放。
- 镜头必须避免长期存放在太潮湿处以防生霉。
- 当您将装有广角／望远转换镜头的数码摄像机放在桌上或其他平面上时，由于数码摄像机的重心在镜头外边缘，机身会倾斜和不稳。需小心扶着摄像机。
- 一部分数码摄像机，当安装了广角／望远转换镜头时，因其重量使其不能锁定镜头部分。建议您用手扶着镜头部分或用三脚架进行拍摄。
- 在广角位置使用望远转换镜头时，屏幕可能变暗。此时，请调整望远位置的变焦直至影响消失。
- 将 MC 保护器或其他滤色镜装到广角转换镜头时，画面的四角可能变暗。此时，请调整望远位置的变焦直至影响消失。或使用广角转换镜头时不装 MC 保护器或其他滤色镜。
- 当广角转换镜头与外部闪光灯配合使用时，画面的四角可能变暗。此时，请在远摄位置调节变焦直至此现象消失。
- 当您使用数码摄像机的自动程序曝光时，自动对焦在某些模式中不起作用。此时，请手动调节对焦。
- 当对焦开关设定为无穷远模式时不能进行对焦。

湿气凝结

如果直接将镜头从寒冷之处拿到温暖之处，湿气可能会凝结在镜头上。为避免湿气凝结，请将镜头装入塑料袋等中，等袋内空气的温度达到其周围环境的温度时，取出镜头。

清洁广角／望远转换镜头

用吹气刷或软刷子拂去镜头表面的灰尘，并请用软布蘸湿温和的洗涤剂溶液擦净镜头表面的指痕或其他污斑。（建议使用 KK-LC3 清洁工具包。）

한국어

VCL-TW25는 필터 직경이 25mm인 Sony 디지털 비디오 카메라용 컨버전 렌즈입니다. 원 터치 동작으로 0.7에서 2.0 또는 그 역으로 확대 기능을 변경할 수 있습니다.

경고

렌즈를 통하여 태양을 곧바로 보지 마십시오.
눈에 상처를 입거나 시력을 잃을 수 있습니다.

MC 프로텍터 분리 시 주의 사항

컨버전 렌즈에 장착된 MC 프로텍터를 제거하려면 MC 프로텍터를 부드러운 천으로 덮은 다음 돌려서 분리하십시오. (그림 **A** 참조)
렌즈를 떨어뜨려 다치지 않도록 주의하십시오.
취급 시 부주의하면 부상을 입을 수 있습니다.

렌즈 부착

Sony VCL-TW25 광각/망원 컨버전 렌즈는 필터 직경이 25mm인 Sony 디지털 비디오 카메라 레코더용으로 디자인되었습니다.

1 **어댑터 링 부착 방법**
버튼을 누르고 어댑터 링(**B**-①)을 광각 컨버전 렌즈(**B**-②)에서 떼어 낸 후, 디지털 비디오 카메라 레코더에 장착합니다.
2 **광각 컨버전 렌즈 사용 방법**
광각 컨버전 렌즈(**C**-①)를 어댑터 링에 부착합니다.
3 **망원 컨버전 렌즈 사용 방법**
망원 컨버전 렌즈(**C**-②)를 광각 컨버전 렌즈에 부착합니다.

* 찰칵 소리가 날 때까지 어댑터 링 위의 렌즈 또는 광각 컨버전 렌즈를 밀어 끼웁니다.
* 렌즈를 장착할 디지털 비디오 카메라 레코더가 그림과 다른 것일 수도 있습니다.

사용 시 주의 사항

- 부착된 렌즈를 잡고 디지털 비디오 카메라 레코더를 들지 마십시오.
- 어댑터 링을 사용하지 않을 때에는 비디오 카메라 레코더에서 떼어 내서 보관하는 것이 좋습니다.
- 렌즈를 보관할 때에는 반드시 캡을 부착하십시오.
- 어댑터 링과 렌즈는 따로 보관하십시오.
- 렌즈가 오염될 수 있으므로 렌즈를 습한 환경에 장기간 보관하지 마십시오.
- 광각/망원 렌즈가 장착된 상태로 디지털 비디오 카메라 레코더를 탁자나 편평한 곳에 두면 렌즈의 바깥쪽 모서리에 닿기 때문에 디지털 비디오 카메라 레코더의 본체가 기울어 쓰러질 수 있습니다. 따라서 주의해서 다루시기 바랍니다.
- 일부 디지털 비디오 카메라 레코더의 경우 광각/망원 렌즈를 장착할 때 그 무게 때문에 렌즈 부분을 고정시키지 못할 수 있습니다. 이 경우 촬영 시 렌즈 부분을 손이나 삼각대로 지탱하는 것이 좋습니다.
- 광각 포지션에서 망원 렌즈를 사용하는 경우 화면이 어두워질 수 있습니다. 이런 일이 발생하면 이 현상이 사라질 때까지 망원 포지션에서 줌을 조정하십시오.
- 광각 렌즈에 MC 프로텍터나 다른 필터를 부착하는 경우 화면의 가장자리가 어두워질 수 있습니다. 이 경우 이 현상이 사라질 때까지 망원 포지션에서 줌을 조정하거나 MC 프로텍터나 다른 필터를 부착하지 말고 광각 렌즈를 사용하십시오.
- 광각 렌즈를 외장 플래시와 함께 사용하면 화면의 가장자리가 어두워질 수 있습니다. 이 경우 이 현상이 사라질 때까지 망원 포지션에서 줌을 조정하십시오.
- 디지털 비디오 카메라 레코더의 프로그램 자동 노출(Program AE) 기능을 사용하면 일부 모드에서 자동 초점이 제대로 작동하지 않을 수도 있습니다. 그럴 경우에는 초점을 수동으로 조정하여 주십시오.
- 초점 스위치를 무한 모드로 설정하면 초점을 맞출 수 없습니다.

결로 현상

온도가 낮은 장소에서 높은 장소로 렌즈를 바로 옮기면 렌즈에 결로 현상이 생길 수 있습니다. 결로 현상이 생기는 것을 방지하려면 렌즈를 비닐 주머니 등에 넣어 주십시오. 비닐 주머니의 내부 온도가 주위 온도와 비슷해지면 렌즈를 비닐 주머니에서 꺼내 주십시오.

광각/망원 렌즈 청소

송풍 브러쉬나 부드러운 브러쉬로 렌즈 표면의 먼지를 제거하십시오. 부드러운 천에 약한 세제와 함께 약간의 물을 묻혀 지문이나 기타 얼룩을 제거하십시오.
(Cleaning Kit KK-LC3을 사용할 것을 권장합니다.)

Download from Www.Somanuals.com. All Manuals Search And Download.

عربي

الموديل VCL-TW25 عبارة عن عدسة تحويل لكاميرات الفيديو المسجلة الرقمية طراز سوني ذات المرشّح قطر ٢٥ مم. يمكنك تغيير قدرة التكبير من ٠,٧ الى ٢,٠ وبالعكس بلمسة زر واحدة.

تحذير

لا تنظر مباشرة الى الشمس من خلال هذه العدسة.
فعل ذلك قد الى اصابة عيونك بأذى او مسببة في فقدان النظر.

تنبيه حول نزع واقية MC

لنزع واقية MC المركّبة على عدسة التحويل الخ، ضع قطعة قماش ناعمة فوق واقية MC وقم بلفّها ببطء في اتجاه الفك. (راجع الشكل التوضيحي **A**)
لتفادي الإصابة بجروح، إحرص على عدم إسقاط العدسة.
عدم توخي الحرص في التعامل معها يمكن أن يتسبب في إصابات غير متوقعة.

تركيب العدسة

عدسة التحويل عريضة الطرف/ المقرّبة طراز سوني VCL-TW25 مصممة للاستعمال مع كاميرات الفيديو المسجلة الرقمية سوني التي قطر مرشّحها ٢٥ مم.

1 **كيفية تركيب حلقة المعدّل**
إضغط الأزرار وانزع حلقة المعدّل (**B**-①) عن عدسة التحويل العريضة (**B**-②)، ثم قم بتركيبها على كاميرا الفيديو المسجلة الرقمية.
2 **كيفية إستعمال عدسة التحويل العريضة**
قم بتركيب عدسة التحويل العريضة (**C**-①) على حلقة المعدّل.
3 **كيفية إستعمال عدسة التحويل المقربة**
قم بتركيب عدسة التحويل المقربة (**C**-②) على عدسة التحويل العريضة.

* ادفع العدسة الموجودة على حلقة المعدّل او عدسة التحويل العريضة حتى يصدر صوت طقة.
* كاميرا الفيديو المسجلة الرقمية التي تقوم بتركيب العدسة عليها ليست هي بالضرورة تلك المبينة في الشكل التوضيحي.

ملاحظات حول الاستعمال

- لا تمسك كاميرا الفيديو المسجلة الرقمية من العدسة المركّبة عليها.
- يوصى بإبقاء حلقة المعدّل منزوعة عن كاميرا الفيديو المسجلة الرقمية عند عدم استعمالها.
- تأكد من تخزين العدسة مع تركيب الأغطية.
- قم بتخزين كل من حلقة المعدّل والعدسة على انفراد.
- تجنب إبقاء العدسة في مكان رطب لفترة زمنية طويلة وذلك لمنع تكوّن العفن.
- عندما تضع كاميرا الفيديو المسجلة الرقمية على طاولة أو سطح منبسط آخر مع تركيب عدسة التحويل العريضة/ المقرّبة، يصبح جسم كاميرا الفيديو المسجلة الرقمية مائلا وغير مستقر لأنها تستند على الحافة الخارجية للعدسة. تعامل معها بحرص.
- في بعض كاميرات الفيديو المسجلة الرقمية، عندما تقوم بتركيب عدسة التحويل العريضة/ المقرّبة فإن الوزن يمنع قفل الجزء الخاص بالعدسة. نوصي بإسناد الجزء الخاص بالعدسة بيدك أو باستعمال حامل ثلاثي الأرجل للتسجيل.
- عندما تستعمل عدسة التحويل العريضة في وضع زاوية عريضة يمكن للشاشة أن تصبح معتمة. إذا حدث ذلك، أضبط الزوم في وضع الصورة المقرّبة الى أن يختفي هذا التأثير.
- عندما تقوم بتركيب واقية MC أو مرشّحات أخرى على عدسة التحويل عريضة الطرف فقد تصبح أركان الشاشة معتمة. إذا حدث ذلك، أضبط الزوم في وضع الصورة المقرّبة الى أن يختفي هذا التأثير، أو استعمل عدسة تحويل عريضة دون تركيب واقية MC أو أي مرشّح آخر.
- عندما تستعمل عدسة التحويل عريضة الطرف مع فلاش خارجي، فقد تصبح أركان الشاشة معتمة. اذا حدث ذلك، قم بضبط الزوم في وضع الصور المقرّبة الى ان يختفي هذا التأثير.
- عندما تستعمل وظيفة التعريض الضوئي التلقائي المبرمج في كاميرا الفيديو المسجلة الرقمية، لا تعمل وظيفة التركيز البؤري التلقائي في بعض الأوضاع. في تلك الحالة، أضبط التركيز البؤري يدويا.
- ضبط التركيز البؤري غير ممكن عندما يكون مفتاح التركيز البؤري مضبوطا على وضع اللانهاية.

تكثف الرطوبة

اذا احضرت كاميرتك مباشرة من مكان بارد الى مكان دافيء فقد تتكثف الرطوبة على العدسة.
لتجنّب تكثف الرطوبة، قم بوضع العدسة في كيس بلاستيكي، الخ. عندما تصل درجة الحرارة داخل الكيس درجة الحرارة المحيطة، قم بإخراج العدسة.

تنظيف عدسة التحويل عريضة الطرف/المقرّبة

إستعمل فرشاة مع نافخة أو فرشاة ناعمة لتنظيف سطح العدسة من الغبار. إمسح بصمات الأصابع أو التلطخات الأخرى باستعمال قطعة قماش ناعمة بعد ترطيبها قليلا بمحلول تنظيف معتدل. (يوصى باستعمال طقم لوازم التنظيف KK-LC3.)

Free Manuals Download Website

http://myh66.com

http://usermanuals.us

http://www.somanuals.com

http://www.4manuals.cc

http://www.manual-lib.com

http://www.404manual.com

http://www.luxmanual.com

http://aubethermostatmanual.com

Golf course search by state

http://golfingnear.com

Email search by domain

http://emailbydomain.com

Auto manuals search

http://auto.somanuals.com

TV manuals search

http://tv.somanuals.com